

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35762
Nombre	Lengua francesa 2
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2019 - 2020

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1009 - G.Traduc.Mediación Interling.(Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Segundo cuatrimestre
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Segundo cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1000 - G.Estudios Ingleses	20 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	32 - Minor en Lengua Francesa	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	34 - Minor en lengua francesa	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	29 - Minor en lengua francesa	Optativa
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	22 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediación Interling.(Inglés)	28 - Idioma Moderno C (FB): Francés	Optativa
1011 - Grado de Traducción y Mediación	28 - Idioma Moderno (FB): Francés	Optativa



Interlingüística (Alemán)

Coordinación**Nombre**

JIMENEZ DOMINGO, MARIA ELENA

LESAEC CATALA, MANUEL CHRISTIAN

Departamento

160 - Filología Francesa e Italiana

160 - Filología Francesa e Italiana

RESUMEN

Se trata de formar tanto usuarios competentes a nivel comunicativo como experimentados conocedores del funcionamiento de la lengua francesa.

La asignatura de Lengua Francesa 2 (6 ECTS) se encuentra en la materia de Lengua Moderna B. Forma parte igualmente del Módulo *minor*, complemento de formación en lenguas modernas y sus literaturas diferente de la que se ha elegido como Lengua moderna. También forma parte del grado de "Traducción y mediación interlingüística" (Francés).

Sus objetivos fundamentales son los siguientes: mantener una continuidad con los niveles adquiridos anteriormente, seguir progresando hacia un nivel de comunicación, expresión, argumentación en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía y dominio de todos los puntos gramaticales contenidos en el programa.

CONOCIMIENTOS PREVIOS**Relación con otras asignaturas de la misma titulación**

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

Haber adquirido y asimilado los conocimientos impartidos en Lengua Francesa 1.
Conocimientos del Nivel B1.1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

COMPETENCIAS**1000 - G.Estudios Ingleses**

- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de los estudios ingleses.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).



1001 - Grado Filología Catalana

- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos gramaticales y competencias comunicativas en otra lengua distinta de las cooficiales.

1002 - Grado de Filología Clásica

- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.

1003 - G.Estudios Hispánicos

- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.

1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Aplicar corrientes y metodologías de la teoría y crítica literarias al ámbito de los estudios literarios en lengua extranjera.

1009 - G.Traduc.Mediación Interling.(Inglés)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.



1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La asignatura de Lengua Francesa 2 parte de un nivel B1.1 para adquirir un nivel B1.2.

- Conocimientos gramaticales, teóricos y aplicados, de nivel B1.2 en lengua francesa: gramática: fonética, morfología, sintaxis, léxico y semántica
- Nivel de competencias comunicativas B1.2: desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua francesa: Comprensión Escrita (CE), Comprensión Oral (CO), Expresión Escrita (EE), Expresión oral (EO) y Expresión Interactiva (EI)
- Competencias para el uso de herramientas de autoaprendizaje y verificación de las destrezas adquiridas en lengua francesa
- Nuevas tecnologías: Manejo fluido de Aula Virtual, Internet, y distintas aplicaciones como Word, Power Point, etc.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Principaux contenus grammaticaux

- Adjectifs et pronoms démonstratifs
- Adjectifs et pronoms possessifs
- Les 3 groupes de verbes
- Indicatif : passé simple, passé antérieur, imparfait, plus-que-parfait (formation, valeurs et emplois)
- situer des événements dans un récit au passé
- Impératif (formation, valeurs et emplois)
- Participe présent et gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Subjonctif présent
- Termes dérivés des nombres
- Pronoms personnels compléments (perfectionnement)
- Pronoms relatifs simples : « qui, que, où » (révision) et « dont »
- Pronoms relatifs composés
- Mise en relief



- Il est / Cest
- Pronoms « y » et « en »
- Linterrogation et la phrase interrogative (linversion du sujet, interrogation totale, partielle...)
- Linfinitif à la forme négative
- Apprendre à utiliser une grammaire française

2. Principaux contenus phonétiques et phonéticographiques + Phonétique corrective

- Intonation, rythme et schéma mélodique
- la terminaison « er »: infinitif verbes du 1er groupe, adjectifs, substantifs, adverbes... ; la terminaison du passé simple 3e pers. pl. verbes du 1er groupe

NB: la liste des sons et des signes phonétiques apparaîtra dans la Guía Docente individuelle que chaque enseignant affichera sur Aula Virtual.

3. Liens Langue-Culture-Littérature-Traduction-Société

- Apprendre à suivre une méthodologie de travail
- Introduction aux techniques de présentation dun travail écrit ou oral (bibliographie)
- Introduction à la démonstration
- Langue orale/langue écrite :
- punctuation
- juxtaposition, coordination, subordination, incise
- registres de langue (soutenu, standard, familier, etc.)
- interrogation

5. Contenus lexicaux

Vocabulaire, mots et expressions liés aux thèmes socioculturels et littéraires traités

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	5,00	0
Elaboración de trabajos individuales	15,00	0
Estudio y trabajo autónomo	15,00	0
Lecturas de material complementario	10,00	0
Preparación de actividades de evaluación	25,00	0
Preparación de clases de teoría	10,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	10,00	0
TOTAL	150,00	



METODOLOGÍA DOCENTE

Los temas que figuran en la descripción de contenidos (ver apartado 6) serán estudiados y practicados a partir del manual y de la gramática citados. Los estudiantes trabajarán igualmente de forma autónoma con material complementario.

Los estudiantes deberán tener a su disposición las **obras recomendadas** en la **bibliografía básica**. Este material forma parte de las referencias básicas de todas las asignaturas de lengua francesa del Grado.

Clases teóricas:

Como se trata de formar tanto usuarios competentes a nivel comunicativo como experimentados conocedores del funcionamiento de la lengua francesa, la asignatura tendrá un componente teórico, otro práctico y otro teórico-práctico. Estos componentes se trabajarán en clase y fuera de ella.

Clases prácticas:

Los profesores prestarán atención a cada una de las competencias (ver apartado 5) que entran en juego en las distintas tareas que los estudiantes realizarán. Dentro del itinerario de la evaluación continua formativa y para mejorar sus capacidades de autoaprendizaje, los estudiantes podrán solicitar una orientación al profesor antes de realizar y entregar cada tarea. Dicha consulta se realizará en el despacho del profesor, en su horario de atención.

Autoapprentissage : combler les lacunes du niveau *LF1* (au choix)

- Le **CAL** : 7 séances minimum pour combler les lacunes des niveaux antérieurs et pour « apprendre à apprendre ». À la fin de chaque séance au CAL, les étudiants devront faire tamponner, à la sortie du CAL, le travail réalisé
- Travail personnel à la maison ou dans un autre centre (bibliothèque, Institut français...)

Otras actividades

Se realizarán tareas mediante las nuevas tecnologías. La asistencia a conferencias así como las visitas a centros culturales aconsejadas por el profesor formarán parte de las actividades del curso y de su evaluación.

Observación

Las clases así como los distintos trabajos a efectuar se realizarán en lengua francesa.

EVALUACIÓN

- L'évaluation de *LF2* tient également compte des contenus des niveaux *A1* et *A2*, de *LF1*.

Cada profesor establecerá las pruebas de evaluación según el grupo y el grado al que pertenece el grupo



Las competencias comunicativas en lengua francesa y el conocimiento teórico de la lengua francesa son objetos preferentes de la evaluación de la asignatura.

La evaluación constará de 2 partes diferenciadas:

	% sobre final
a) Evaluación del trabajo continuo realizado a lo largo del curso	25% (como mínimo)
b) Una prueba final que evaluará los conocimientos teóricos y prácticos, así como las competencias adquiridas o desarrolladas	75% (como máximo)

El estudiante podrá optar por un itinerario de evaluación final tanto escrito como oral, sin evaluación continua. Este deseo se tiene que comunicar claramente al inicio del curso en el mes de febrero al profesor responsable de la asignatura.

El profesor comunicará a los estudiantes los porcentajes de cada parte de la evaluación sobre la nota final así como las tareas obligatorias que entran en la evaluación continua.

Criterios de evaluación

1. La nota de cada tarea de cada apartado de las evaluaciones, se obtendrá de la media de cada nota de cada una de las competencias o subcompetencias que entran en juego en dicha tarea. Para que se realice dicha media, los estudiantes tendrán que obtener un mínimo de 5/10 no sólo a nivel de contenidos sino también en cada una de las competencias o subcompetencias que entran en juego en dicha tarea.
2. La nota final será la media de cada apartado de la evaluación.
3. Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 5/10 en todas las partes de la evaluación.

Para obtener una nota, cada trabajo se entregará en las fechas requeridas.

Un trabajo requerido en la evaluación continua y no entregado se evaluará con un 0/10.

En la evaluación continua, se evaluará la participación activa, dentro y/o fuera del aula, de los estudiantes.



En el itinerario de evaluación final sin evaluación continua, es necesario obtener un 5/10 en todas las partes de evaluación.

REFERENCIAS

Básicas

- L'étudiant utilisera le matériel bibliographique théorique suivant durant tout le cursus universitaire :
 - . Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004
 - . Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005
 - . Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007

L'étudiant utilisera le matériel bibliographique pratique (format papier) suivant en LF1 et LF2 :

- . 500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 1, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français)

En cuanto a la fonética y en función del nivel del grupo, cada profesor recomendará un material audiovisual y/o en formato papel

Complementarias

- Chollet, I.& Robert, J-M (2009) Précis de grammaire. Clé International.
- Instituciones lingüísticas y culturales:
 - . <http://www.ifvalencia.com/es/>
 - . <http://www.ciep.fr/delfdalf/>

A lo largo del curso se indicará la bibliografía necesaria para la realización de las distintas tareas.

ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.



Contenidos comunicativos: La Citoyenneté, droits et devoirs, les institutions. Culture et ses aspects divers. L'Europe. Vocabulario asociado a estos.

Contenidos gramaticales Le gérondif/Participe présent. Le conditionnel et l'hypotèse. Pronoms indéfinis. Pronoms relatifs composés et simples (revisions); Le passé simple et les temps du passé (révision) La Cause et la conséquence; pronoms et pronoms doubles.

Contenidos fonéticos.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Mantenimiento de las actividades que suman las diferentes actividades en créditos ECTS marcadas en la guía docente.

Mantenimiento de las sesiones de clase inicialmente programadas en los mismos días, horario y con la misma duración.

3. Metodología docente

Videoconferencia síncrona BBC y materiales en aula virtual.

Tutorías atendidas con mail o videoconferencia, a petición de l@s estudiantes.

4. Evaluación

Se mantienen las modalidades de evaluación continua y examen final inicialmente previstos.

Evaluación continua: tres ejercicios (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita) 70%; Exposición oral: 20%; Ficha de lectura 10%.

Examen Final: Ejercicios de comprensión escrita, comprensión oral expresión escrita, 60%; Exposición oral: 20%; ficha de lectura: 20%

Las presentaciones orales sobre uno de los temas propuestos por las profesoras serán remitidas por l@s estudiantes en un documento audio o vídeo.

5. Bibliografía

La bibliografía se mantiene. Los documentos de apoyo están a disposición de l@s en el aula virtual.